

Usbeki / Uzbek / O'zbek

kürillilise (1940–1993) ja ladina (1995) tähestiku vastavused
 correspondence between Cyrillic (1940–1993) and Roman (1995) alphabets

1	А а	a	13	Л л	l	25	Ч ч	ch
2	Б б	b	14	М м	m	26	Ш ш	sh
3	В в	v	15	Н н	n	27	Ъ ъ	'
4	Г г	g	16	О о	o	28	Ь ь	'
5	Д д	d	17	П п	p	29	Э э	e
6	Е е	e, ye ^A	18	Р р	r	30	Ю ю	yu
7	Ё ё	yo	19	С с	s	31	Я я	ya
8	Ж ж	j	20	Т т	t	32	Ў ў	o' ^B
9	З з	z	21	У у	u	33	Қ қ	q
10	И и	i	22	Ф ф	f	34	Ғ ғ	g' ^B
11	Й й	y	23	Х х	x	35	Ҳ ҳ	h
12	К к	k	24	Ц ц	ts			

^A Tähejärjendit *ye* kasutatakse sõna alguses, pärast täishäälikuid (a, e, ё, и, o, y, э, ю, я, ў) ning й-d ja ъ-d.

^B Neil tähtedel on käsitsi kirjutamisel teistsugune kuju: g' – ġ (ğ), o' – ò (ö).

^A The letter sequence *ye* is used initially, after the vowel characters (a, e, ё, и, o, y, э, ю, я, ў), й and ъ.

^B These letters are decreed to have a different shape when handwritten: g' – ġ (ğ), o' – ò (ö).

Ladina tähestik 1930–1940

A a	= a, o	G g	
B b		Q q	= g'
C c	= ch	H h	
Ç ç	= j	I i	
D d		J j	= y
E e		K k	
Ə ə ^A	(= a)	L l	
F f		M m	

^A Tähte kasutati kuni 1934.

Märkus. Täht *a* märkis häälikuid [æ], [a] ja [ɔ], *o* märkis häälikuid [o], [ø].

Roman alphabet 1930–1940

N n		Ş ş	= sh
Ń ń	= ng	T t	
O o	= o, o'	U u	
Ө ө ^A	(= o')	V v	
P p		X x	
Q q		Y y ^A	(= u)
R r		Z z	
S s		Ž ž	(= j)

^A The letter was used until 1934.

Note. The letter *a* denoted sounds [æ], [a] and [ɔ], the letter *o* – [o], [ø].

Araabia tähestik kuni 1930

ا, ئا	= o	ت	= t
ب	= b	ث ^A	(= s)
پ ^C	= p	ج	= j

Arabic alphabet until 1930

چ ^C	= ch	د	= d
ح	(= h)	ذ ^A	(= z)
خ	= x	ر	= r

ز	= z	ظ ^A	(= z)	ڭ ^C	= ng	ڤ ^B	= v
ژ	(= j)	ع	= '	ل	= l	ئو, ئۇ ^B	= u
س	= s	غ	= g'	م	= m	ي	= y
ش	= sh	ف	= f	ن	= n	ئى, ئى ^B	= i
ص ^A	(= s)	ق	= q	ه	= h	ئې, ئې ^B	= e
ض ^A	(= z)	ك	= k	ئە, ئە ^B	(= a)		
ط ^A	(= t)	گ ^C	= g	ئو, ئو ^B	= o'		

^A Täht kaotati tähestikust 1923.

^B Tähestikus alates 1923.

^C Tähestikus alates 1865.

^A The letter was abolished in 1923.

^B The letter introduced in 1923.

^C The letter introduced in 1865.

Allikad

Sources

1. *Вопросы совершенствования алфавитов тюркских народов СССР.* «Наука», Москва 1972, с. 172–173.
2. М. И. Исаев. *Языковое строительство в СССР. (Процессы создания письменностей народов СССР.)* «Наука», Москва 1979, с. 322.